



**REUNION DE LA COMMISSION JURIDIQUE
MEETING OF THE LEGAL COMMISSION
REUNION DE LA COMISION JURIDICA**

Lausanne, 11-12 / 09 / 2010

Présents / Present / Presentes :

RIOJA PEREZ Marco Antonio (ESP), **Président**
CHERIS Samuel (USA)
IONESCU Anca Ioana I. (ROU)
KESSLER Jean-Pierre (FRA)
PALMSTROEM Per (SWE)
RAPP Gordon (GER)

VERGARA Omar (ARG), Représentant du Comité Exécutif

RODRIGUEZ M.-H Nathalie CEO

Absents excusés / Absent excused / Ausentes disculpados
:

AFRICA Victor (PHI)
ALCIATI Maria Margherita (ITA)
BERNARD Yann (CAN)
MINCZA-NEBALD Ildiko (HUN)

Le Président ouvre la séance et remercie les participants de leur présence. Aucun autre point n'étant à l'ordre du jour, la Commission a traité l'étude des propositions pour le Congrès.

The President opens the meeting and thanks the participants for their presence. As there is no other item on the agenda, the Commission dealt with the study of the propositions for the Congress.

El Presidente abre la sesión y agradece a los participantes por su presencia. Como ningún punto se encuentra en el orden del día, la Comisión ha tratado el estudio de las propuestas para el Congreso.



**PROPOSITIONS DE MODIFICATIONS DES STATUTS
PROPOSALS FOR THE AMENDMENTS OF THE STATUTES
PROPUESTAS DE MODIFICACIONES DE LOS ESTATUTOS
CONGRES / CONGRESS / CONGRESO 2010**

**Propositions du Comité Exécutif
Proposals of the Executive Committee
Propuestas del Comité Ejecutivo**

Proposition 1

FRA

Avis de la Commission Juridique : Favorable avec les modifications suivantes :

- 3.5.1** Majorité
Les décisions du Congrès sont prises à la majorité simple des suffrages exprimés.
- Lorsqu'un Congrès dans des cas exceptionnels doit délibérer sur des questions qui ne sont pas à l'ordre du jour, et non prévues aux statuts, les décisions ne peuvent être prises que par vote à la majorité des $\frac{3}{4}$ des ~~des voix effectivement représentées~~ **suffrages exprimés**, et ne peuvent jamais porter sur une modification des statuts.
- 3.5.3** Les décisions du Congrès concernant les modifications aux Statuts sont prises à la majorité des $\frac{2}{3}$ **suffrages exprimés. Celles concernant les modifications aux Règlements sont prises à la majorité simple des suffrages exprimés.**
- 3.5.6** Ajouter **“ou représentés”** après **“présents”**.

Proposal 1

ANG

Opinion of the Legal Commission: In favour with the following modifications:

- 3.5.1** *Required majorities*
- The decisions of the Congress are reached by a simple majority vote of the votes cast.
- If in exceptional cases a Congress must decide on matters which are not on the agenda and not provided for by the Statutes, the decisions can only be made by a majority of $\frac{3}{4}$ of **the votes cast** and may never involve a modification of the Statutes.
- 3.5.3** The Congress decisions concerning modifications to the Statutes are valid with a majority of $\frac{2}{3}$ **of the votes cast. The decisions regarding modifications to the Rules are reached by a simple majority the votes cast.**
- 3.5.6.** Add **“or represented”** after **“present”**.

Opinión de la Comisión Jurídica : A favor con las siguientes modificaciones:

3.5.1 Mayoría

Las decisiones **del Congreso** son tomadas por mayoría simple de **los sufragios ejercidos**

Cuando un Congreso en casos excepcionales debe deliberar sobre cuestiones que no están en el orden del día y no previstas en los Estatutos, las decisiones sólo pueden ser tomadas por voto mayoritario de $\frac{3}{4}$ de **los sufragios ejercidos** en el Congreso y nunca pueden efectuarse sobre una modificación de los Estatutos.

3.5.3 Las decisiones del Congreso relativas a las modificaciones de los Estatutos son tomadas a la mayoría de los 2/3 de **los sufragios ejercidos. Aquellas que conciernen las modificaciones a los Reglamentos son tomadas a la mayoría simple de los sufragios ejercidos.**

3.5.6 añadir al final de la frase: **“o representados”**, después de presentes.

Proposition 2

FRA

Avis de la Commission Juridique : Favorable.

Proposal 2

ANG

Opinion of the Legal Commission: In favour.

Propuesta 2

ESP

Opinión de la Comisión Jurídica : A favor.

Proposition 3

FRA

Avis de la Commission Juridique : Favorable.

Proposal 3

ANG

Opinion of the Legal Commission: In favour.

Propuesta 3

ESP

Opinión de la Comisión Jurídica : A favor.

Avis de la Commission Juridique : Favorable au texte suivant:

- 3.6.2 Le vote concernant le Président, le Comité Exécutif et les Commissions permanentes se fait au scrutin secret.
Le vote se déroule sur le lieu du Congrès, et par voie électronique.
~~Il doit intervenir dans un isolement où les délégués des fédérations se rendront l'un après l'autre pour remplir leurs bulletins de vote qui seront ensuite déposés dans une ou plusieurs urnes fermées.~~

Opinion of the Legal Commission: In favour of the revised text:

- 3.6.2 The voting for the President, the Executive Committee and the commissions is conducted by secret ballot.
The vote is conducted on the site of the Congress, and by electronic ballot.
~~It must take place in a separate polling booth, to which the delegates of the federations go one after another to complete their voting slips and place them in one or more closed ballot boxes.~~

Opinión de la Comisión Jurídica : a favor del texto siguiente

- 3.6.2 El voto concerniente al Presidente, al Comité Ejecutivo y las comisiones permanentes debe efectuarse de manera secreta.
El voto se emite en el lugar del congreso y de manera electrónica.
~~Debe efectuarse en una cabina electoral en donde los delegados de las Federaciones entrarán uno detrás de otro para llenar sus boletines de voto que serán depositados a continuación en una o varias urnas cerradas.~~

**Proposition de la Commission des Entraîneurs
Proposal of the Coach Commission
Propuesta de la Comisión de Entrenadores**

Proposition 1

FRA

Avis de la Commission Juridique : Voir l'opinion de la Commission sur la proposition italienne sur le même sujet.

Proposal 1

ANG

Opinion of the Legal Commission: See the opinion of the Commission on the Italian proposal on the same subject.

Propuesta 1

ESP

Opinión de la Comisión Jurídica : Ver la opinión de la Comisión sobre la propuesta italiana relativa al mismo asunto.

**Propositions de la Fédération Française d'Escrime
Proposals of the French Fencing Federation
Propuestas de la Federación Francesa de Esgrima**

Proposition 1

FRA

I- Création d'un Comité des entraîneurs selon la configuration suivante :

La France demande la création d'un Comité des entraîneurs.

Avis de la Commission Juridique : Voir l'opinion de la Commission sur la proposition italienne sur le même sujet.

Proposal 1

ANG

I - Creation of a Coaches Committee

France wishes to form a coaches committee.

Opinion of the Legal Commission: See the opinion of the Commission on the Italian proposal on the same subject.

Propuesta 1

ESP

I - Creación de un Comité de entrenadores

Francia pide la creación de un Comité de los entrenadores.

Opinión de la Comisión Jurídica : Ver la opinión de la Comisión sobre la propuesta italiana relativa al mismo asunto.

Proposition 2

FRA

II - Adoption d'un code d'éthique sur la base des réflexions de la commission juridique de la F.I.E. (*cf. document joint*)

Avis de la Commission Juridique :

Selon l'article 1.2.8, La FIE reconnaît les principes fondamentaux de la Charte Olympique, l'application du Code d'Ethique du Comité International Olympique à la Fédération Internationale d'Escrime, ainsi que la compétence de la Commission d'Ethique du Comité International Olympique.

La Commission propose que l'éthique et la bonne gouvernance soient traitées de manière spécifique lors du Congrès 2011.

Proposal 2

ANG

II - Adoption of an Ethics Code based on the considerations of the F.I.E Legal Commission (*see attached document*)

Opinion of the Legal Commission:

According to article 1.2.8:

The FIE recognises the fundamental principles of the Olympic Charter, the application of the Code of Ethics of the International Olympic Committee and the competence of the Commission of Ethics of the International Olympic Committee.

The commission proposes the issue of ethics and good governance be specifically discussed at the 2011 Congress.

Propuesta 2

ESP

II- Adopción de un Código de ética sobre la base de las reflexiones de la Comisión Jurídica de la FIE (*cf. Documento adjunto*).

Opinión de la Comisión Jurídica :

De acuerdo con el artículo 1.2.8, la FIE reconoce los principios fundamentales de la Carta Olímpica, la aplicación del Código Ético del Comité Olímpico Internacional y la competencia de la Comisión de Ética del Comité Olímpico Internacional.

La comisión propone que la ética y buen gobierno sean tratados de manera específica en el Congreso de 2011.

Code d'Ethique de la F.I.E
F.I.E Code of Ethics
Código de Ética de la F.I.E

FRA

CODE D'ÉTHIQUE DE LA F.I.E. / CODE DE DÉONTOLOGIE DE LA F.I.E.

Le Code d'éthique de la F.I.E. est basé sur le Code d'éthique du CIO. Il a pour objet de préserver les valeurs et les principes éthiques qui sous-tendent la Charte olympique et qui doivent en tout temps inspirer tous les actes des membres de la «famille de la FIE» interprétée dans son sens le plus large.

La famille de la FIE se compose des administrateurs, des agents et des membres de la FIE, des fédérations nationales et confédérations affiliées reconnues par la FIE, des organisateurs ou membres des comités organisateurs, ainsi que les représentants des villes candidates à l'organisation des championnats officiels de la FIE, ainsi que tous les tireurs et autres membres des délégations nationales participant à toute compétition ou à tout événement organisé sous les auspices de la FIE.

Les administrateurs, agents et membres de la FIE, les fédérations nationales et confédérations affiliées et leurs dirigeants, et la famille de la FIE dans son entier, doivent respecter et assurer le respect des règles suivantes, surtout en ce qui a trait à l'organisation et au développement de toutes les compétitions, de toutes les activités et de tous les événements officiels reconnus par la FIE.

I.- Dignité :

1. La dignité de tous les intervenants doit être préservée. Ce principe est une exigence fondamentale de l'olympisme et de la FIE.
2. Il ne doit y avoir aucune discrimination entre les participants à cause de leur race, de leur sexe, de leur religion, de leurs opinions politiques ou philosophiques, ou de leur statut familial ou autre.
3. Aucune pratique violant l'intégrité physique ou mentale des participants ne sera tolérée. Tout procédé de dopage, à quelque niveau que ce soit, est absolument interdit. Les prescriptions édictées dans le Code mondial antidopage seront scrupuleusement observées.
4. Toutes les formes de harcèlement physique, psychologique, professionnel ou sexuel sont interdites.
5. Les organisateurs des compétitions doivent assurer aux participants, aux officiels et à toute la famille de l'escrime, des conditions de sécurité, de bien-être et de soins médicaux favorables à leur équilibre physique et moral.

II.- Intégrité :

1. Ni la famille de l'escrime, ni ses représentants ne doivent, directement ou indirectement, solliciter, accepter ou proposer aucune rémunération, aucune commission, aucun avantage ni service occultes, sous quelque forme que ce soit, en relation avec l'organisation de championnats officiels ou avec leur fonction d'officiel de la FIE, ou à titre de représentants de quelque membre que ce soit à un congrès de la FIE.

Toute rémunération, commission, avantage ou service non sollicité, de quelque forme que ce soit et dont la valeur totale dépasse 150 €, reçu par un agent de la FIE, doit être déclaré par écrit au bureau de la FIE dans les trente (30) jours après sa réception.

Le comité d'éthique examinera les cas déclarés et pourra décider que la FIE doit bénéficier de ces avantages, ou qu'ils doivent être rendus à leur donateur.

2. Seuls pourront être offerts ou acceptés, en témoignage de considération ou d'amitié, par les membres de la famille de la FIE, des cadeaux de valeur inférieure à 150 €, conformes aux usages locaux. Tout autre cadeau devra être remis par le bénéficiaire à l'organisation dont il est membre. Si le bénéficiaire est membre de plusieurs organisations, le comité d'éthique décidera de la destination finale des cadeaux en question.

Tout cadeau dont la valeur excède 150 € doit être déclaré par écrit au bureau de la FIE, et le comité d'éthique décidera de sa destination finale.

3. L'hospitalité accordée aux membres, agents et administrateurs de la famille de la FIE, ainsi qu'aux personnes qui les accompagnent, ne doit pas excéder les normes du pays hôte. Les invitations de voyage offertes par les organisateurs de compétitions ou d'événements, ou par les fédérations membres (sauf celle dont la personne est membre), et qui ne découlent pas d'une entente de coopération entre les organisateurs et la fédération en question ou la FIE, doivent être déclarées au comité d'éthique avant que le voyage soit entrepris. Le comité d'éthique peut suggérer au bénéficiaire de décliner cette invitation si elle est contraire au code d'éthique.
4. Les membres de la famille de la FIE doivent éviter les conflits d'intérêts entre l'organisation à laquelle ils appartiennent et toute autre entité reliée au mouvement olympique. En cas de conflit d'intérêts ou de risque de conflit d'intérêts, les parties doivent informer le Comité exécutif de la FIE, qui prendra les mesures appropriées.
5. Les membres de la famille de la FIE devront s'acquitter de leur mission avec diligence et attention. Elles s'abstiendront de tout comportement susceptible de porter atteinte à la réputation de l'escrime et du Mouvement olympique.
6. Les membres de la famille de la FIE ne devront pas être liées à des entités ou à des personnes dont l'activité serait incompatible avec les principes définis par la Charte olympique et le présent Code.
7. Les membres de la famille de la FIE ne devront ni donner, ni accepter de mandat impératif de vote, ni intervenir de quelque manière que ce soit, dans les instances de la FIE.
8. Le mode de désignation des officiels et arbitres à l'occasion des coupes du Monde, championnats du Monde, Jeux olympiques doit reposer sur des règles équitables et prédéfinies, et les désignations se faire en toute transparence.

III.- Ressources :

1. Les ressources de la FIE ne pourront être utilisées qu'à des fins d'escrime ou olympiques.
2. Les recettes et dépenses de la FIE devront figurer dans ses livres comptables tenus conformément aux règles en usage. Elles feront l'objet d'un contrôle par un commissaire aux comptes indépendant.
3. La famille de la FIE reconnaît l'importance de la contribution apportée au développement et au rayonnement du Mouvement olympique dans le monde par les diffuseurs, sponsors, partenaires et autres soutiens aux manifestations sportives. Toutefois, leur concours doit demeurer, par leurs modalités, compatible avec les règles du sport et les principes définis dans la Charte olympique et le présent Code. Ils ne doivent pas intervenir dans le fonctionnement des institutions sportives indépendantes. L'organisation et le déroulement des épreuves sportives relèvent du seul pouvoir des organisations sportives indépendantes reconnues par le CIO.

IV. Candidatures :

Les membres de la famille de la FIE doivent respecter scrupuleusement les prescriptions des statuts et règlements de la FIE en vue de la sélection de la ville hôte des championnats ou compétitions officiels, dont les statuts et règlements demeureront assujettis aux règles établies à cet effet par le CIO.

V.- Relations avec les États :

1. Les membres de la famille de la FIE doivent s'efforcer d'entretenir des relations harmonieuses avec les autorités des États, conformément au principe d'universalité et de neutralité politique. Cependant, l'esprit d'humanisme, de fraternité et de respect des droits de la personne qui inspire l'idéal olympique exige que les gouvernements des États où ont lieu les compétitions officielles ou d'autres événements de la FIE garantissent le respect scrupuleux des principes de la Charte olympique et du présent Code.

2. Les membres de la famille de la FIE sont libres de participer à la vie publique de l'État auquel ils appartiennent. Ils ne sauraient toutefois exercer aucune activité, ni se réclamer d'aucune idéologie qui seraient contraires aux principes et règles définis dans la Charte olympique et par le présent Code.
3. Les membres de la famille de la FIE doivent veiller à la sauvegarde de l'environnement à l'occasion de toutes les manifestations qu'ils organiseront sous les auspices de la FIE. Ils s'obligent à respecter, dans le cadre de ces activités, les normes généralement reconnues en matière de protection de l'environnement.

VI.- Confidentialité :

Les membres de la famille de la FIE ne doivent pas révéler les informations qui leur seraient confiées à titre confidentiel. La divulgation de quelque information que ce soit ne doit pas donner lieu à un profit ou un gain personnel, ni être faite dans le but de nuire à la réputation d'une personne ou d'une organisation.

VII.- Mise en oeuvre :

1. Les membres de la famille de la FIE doivent veiller à l'application des principes et règles édictés par la Charte olympique et le présent Code.
2. Les membres de la famille de la FIE doivent informer le comité d'éthique de toute violation du présent Code.
3. Tous les ans, le comité d'éthique de la FIE doit soumettre au Comité exécutif de la FIE un rapport portant sur l'application du présent Code, en précisant toute infraction à ses modalités. Le comité d'éthique proposera au Comité exécutif les sanctions à prendre à l'encontre des fautifs.
4. Le comité d'éthique peut préciser les objectifs et recommandations relatifs à la mise en oeuvre du présent Code.

VIII.- Composition du comité d'éthique :

Le comité d'éthique se compose du secrétaire général de la FIE, d'un membre votant du Comité exécutif, élus par ses membres, et du président de la Commission juridique, devant tous les trois provenir de pays différents, ainsi que de tout autre membre élu par les trois personnes susmentionnées.

ANG

F.I.E. ETHICAL CODE / F.I.E. CODE OF ETHICS

The FIE Code of Ethics is based on the IOC Code of Ethics and aims to preserve the ethical values and principles that inspire the Olympic Charter and which must, in any case, the actions of the members of the "family FIE" understood in the broadest way.

The FIE family comprises: directors, officers and members of the FIE, the affiliated National Federations or Confederations recognized by the FIE, organizers or members of Organizing Committees and representatives of candidate cities to the Organization of official championships, as well as the fencers and other members of national delegations participating in any competition or event developed under the umbrella of the FIE.

The FIE managers, its officers and members, the affiliated national federations and their managers, and in general the FIE family, are obliged to respect and ensure respect for the following rules, particularly with regard to the Organization and development of any official competition, event, or activity recognised by the FIE.

I.- Dignity:

1. It must safeguard the dignity of any person as a fundamental requirement of Olympism and the FIE.

2. There will be no discrimination among participants because of race, sex, religion, political or philosophical opinion, family or any other status.
3. No practice that violates the physical or mental integrity of the participants will be tolerated. Any practice related to doping, at any level, is absolutely prohibited. The anti-doping rules contained in the World Anti-Doping Code will be scrupulously observed.
4. All forms of physical, psychological, professional or sexual harassment are prohibited.
5. Competition organizers will ensure participants, officials and the fencing family in general necessary conditions of security, welfare and health care to promote their physical and mental balance.

II.-Integrity:

1. Neither the FIE family nor their representatives may, directly or indirectly, request, accept or offer any concealed remuneration, commission, benefit or service of any nature connected with the organisation of official Championships or their function as FIE official, or as representatives for any members in FIE congresses
Any unsolicited commission, compensation, benefit or service of any nature, that is received by an officer of the FIE, must be declared in writing to the FIE office within 30 days of its receipt, when their total value exceeds € 150.
The Ethics Committee will review the declared cases and may decide that the beneficiary of such benefits is the FIE, or that they must be returned to their source.
2. Only gifts whose nominal value is less than 150 €, according to local customs, can be given and accepted by the members of the FIE family, as a sign of respect and friendship. Any other gift must be delivered to the Organization to which the beneficiary belongs. If the beneficiary belonged to several organizations, the Ethics Committee shall decide its final destination.
Any gift worth more than € 150 must be declared in writing to the FIE Office, and the Ethics Committee will decide on its final destination.
3. The hospitality shown to members, officers and directors of the FIE family and their companions, may not exceed the normal standards used in the hosting country. Invitations for trips offered by the Organizers of competitions or events, or the member Federations (except the one of which the officer is member), that are not based on a cooperation agreement between the Organizer and the Federation or the FIE, must be declared to the Ethics Committee before the trip occurs. The Ethics Committee may suggest that such person decline the invitation if it is contrary to the code of ethics.
4. The FIE family members must avoid any conflict of interest between the Organization to which they belong and any other related to the Olympic movement. If a conflict of interest arose or would risk to appear, parties shall inform the Executive Committee of the FIE, which shall take appropriate measures.
5. The FIE family members shall act with care and diligence required to perform their duties, not acting in any way to harm the reputation of fencing and the Olympic movement.
6. The FIE family must not be complicit nor have any relationship with entities or individuals whose activity is inadequate, conflicting or inconsistent with the principles of the Olympic Charter and this code.
7. The FIE family members will never give nor accept instructions to vote or to intervene in a given or preestablished manner within the FIE bodies or organs.
8. Le mode de désignation des officiels et arbitres à l'occasion des coupes du Monde, championnats du Monde, Jeux Olympiques doit reposer sur des règles équitables et prédéfinies, et les désignations se faire en toute transparence.

III.- Resources:

1. FIE resources may be used only for fencing and Olympic purposes.
2. Revenue and expenditures of the FIE will be recorded in accordance with generally accepted accounting principles, and those accounts shall be audited by an independent auditor.
3. The FIE family recognizes the important contribution that the media, sponsors, partners and other supporters of sports events make for development and the prestige of the Olympic movement around the world. However, said support must be appropriate and consistent with the rules of the sport and the principles defined in the Olympic Charter and this code. Also, they should not interfere with the development of independent sports institutions. The organization and conduct of sports competitions is the sole responsibility of the independent sports organizations recognized by the IOC.

IV.- Candidatures:

The FIE family members shall respect all aspects of the FIE statutes and rules adopted relating to candidate cities for the organization of official championships or competitions which statutes and rules will remain subordinate to the rules established in this respect by the CIO.

V.- Relationships with States:

1. The FIE family members will work to maintain harmonious relations with State authorities, in accordance with the principles of universality and political neutrality. However, the spirit of humanism, fraternity and respect for human rights that inspires the Olympic ideal requires Governments of states where official competitions and other events of the FIE take place, to ensure the principles of the Olympic Charter and this code are scrupulously respected.
2. The FIE family members are free to develop public functions in the countries to which they belong. However, may not engage in any activity or follow an ideology which impliedly contradicts the principles and rules defined in the Olympic Charter or those laid down in this code.
3. The FIE family members undertake to protect the environment in any event organized under the auspices of the FIE, committing to maintain these activities in generally accepted environmental standards.

VI.- Confidentiality:

The FIE family members will keep secret any information received in confidence. Disclosure of any information must not be for personal benefit, nor be done maliciously to damage the reputation of any person or organization.

VII.- Implementation:

1. The FIE Family shall ensure that observance of the principles and rules of the Olympic Charter and this code are implemented.
2. The FIE family members shall inform the Ethics Committee of any breach of this code.
3. Each year, the Ethics Committee will issue a report to the Executive Committee of the FIE relating to the application of this code, noting any breach of its rules. The Ethics Committee will propose to the Executive Committee sanctions that should be taken against those responsible.
4. The Ethics Committee may set out the goals and recommendations for the implementation of the present Code.

VIII.- Composition of the Ethics Committee:

The Ethics Committee is composed of the General Secretary of the FIE, one voting member of the Executive Committee, elected by its members, the President of the Legal Commission, each being from a different country, and other member of this commission elected by the above members.

ESP

CODIGO DE ETICA DE LA F.I.E. / CODIGO DE DEONTOLOGIA DE LA F.I.E.

El Código de Ética de la FIE está basado en el Código de Ética del COI. Tiene por objetivo preservar los valores y los principios éticos que son el fundamento de la Carta Olímpica y que todo el tiempo deben inspirar todos los actos de los miembros de la “familia de la FIE” interpretada en su más amplio sentido.

La familia de la FIE se compone de administradores, agentes y miembros de la FIE, de las federaciones nacionales y confederaciones afiliadas reconocidas por la FIE, organizadores o miembros de los comités

organizadores, así como de los representantes de las ciudades candidatas a la organización de los campeonatos oficiales de la FIE, así como todos los atletas y otros miembros de las delegaciones nacionales que participen en cualquier competencia o en cualquier evento organizado bajo los auspicios de la FIE.

Los administradores, agentes y miembros de la FIE, las federaciones nacionales y confederaciones afiliadas y sus dirigentes, y la familia de la FIE en su totalidad, deben respetar y garantizar el cumplimiento de las reglas siguientes, sobre todo en lo concerniente a la organización y al desarrollo de todas las competencias, de todas las actividades y de todos los eventos oficiales reconocidos por la FIE.

I.- Dignidad :

1. Debe preservarse la dignidad de todos los participantes. Este principio es una exigencia fundamental del olimpismo y de la FIE.
2. No debe haber ninguna discriminación entre los participantes a causa de su raza, de su sexo, de su religión, de sus opiniones políticas o filosóficas o de su estatuto familiar u otro.
3. No se tolerará ninguna práctica que viole la integridad física o mental de los participantes. Cualquier procedimiento de dopaje, a cualquier nivel, está absolutamente prohibido. Las prescripciones establecidas en el Código mundial antidopaje serán respetadas escrupulosamente.
4. Están prohibidas todas las formas de acoso físico, psicológico, profesional o sexual.
5. Los organizadores de las competencias deben garantizar a los participantes, a los oficiales y a toda la familia de la esgrima, condiciones de seguridad, de bienestar y de cuidados médicos favorables a su equilibrio físico y moral.

II.- Integridad :

1. Ni la familia de la esgrima, ni sus representantes deben, directa o indirectamente, solicitar, aceptar o proponer ningún salario, ninguna comisión, ninguna ventaja ni servicios ocultos, de la forma que sea, con relación a la organización de campeonatos oficiales o con su función de oficial de la FIE o como representantes de algún miembro en un congreso de la FIE.

Cualquier remuneración, comisión, ventaja o servicio no solicitado, de cualquier forma y cuyo valor total sobrepase 150 €uros, recibido por un agente de la FIE, debe ser declarado por escrito a la oficina de la FIE en los treinta (30) días después de su recepción.

El Comité de ética examinará los casos declarados y podrá decidir que la FIE deba aprovechar estas ventajas o que sean devueltos a su donador.

2. Sólo podrán ser ofrecidos o aceptados, como testimonio de consideración o de amistad, por los miembros de la familia de la FIE, regalos de un valor inferior a 150 €uros, conforme a las costumbres locales. Cualquier otro regalo deberá ser remitido por el beneficiario a la organización de la cual es miembro. Si el beneficiario es miembro de varias organizaciones, el Comité de ética decidirá la destinación final de los regalos concernidos.

Cualquier regalo cuyo valor excede 150 €uros debe ser declarado por escrito a la oficina de la FIE y el Comité de ética decidirá su destinación final.

3. La hospitalidad acordada a los miembros, agentes y administradores de la familia de la FIE, así como a las personas que los acompañan, no debe exceder las normas del país huésped. Las invitaciones de viaje ofrecidas por los organizadores de competencias o de eventos, o por las federaciones miembros (excepto la de la persona miembro) y que no resultan de un acuerdo de cooperación entre los organizadores y la federación en cuestión o la FIE, deben ser declaradas al Comité de ética antes de que se realice el viaje. El Comité de ética puede sugerir al beneficiario rechazar esta invitación si es contraria al Código de ética.

4. Los miembros de la familia de la FIE deben evitar los conflictos de intereses entre la organización a la cual pertenecen y cualquier otra identidad ligada al movimiento olímpico. En caso de conflicto de intereses o de riesgo de conflicto de intereses, las partes deben informar al Comité Ejecutivo de la FIE, que tomará las medidas apropiadas.
5. Los miembros de la familia de la FIE deberán cumplir su misión con diligencia y cuidado. Se abstendrán de cualquier comportamiento susceptible de perjudicar la reputación de la esgrima y del Movimiento olímpico.
6. Los miembros de la familia de la FIE no deberán estar ligados a entidades o a personas cuya actividad sería incompatible con los principios definidos por la Carta Olímpica y el presente Código.
7. Los miembros de la familia FIE no deberán dar o aceptar mandato imperativo de voto, ni intervenir de la manera que sea, en las instancias de la FIE.
8. El modo de designación de los oficiales y árbitros para las copas del mundo, campeonatos del mundo, juegos olímpicos debe basarse en reglas equitativas y predefinidas, y las designaciones se hacen de manera transparente.

III.- Recursos :

1. Los recursos de la FIE no podrán ser utilizados más que a fines de esgrima u olímpicos.
2. Las ganancias y gastos de la FIE deberán figurar en sus libros contables llevados conforme a las reglas de uso. Serán sujetos a un control por un auditor de cuentas independiente.
3. La familia de la FIE reconoce la importancia de la contribución que se aportó al desarrollo y al esplendor del Movimiento Olímpico en el mundo a través de los transmisores, patrocinadores, socios y otros apoyos a las manifestaciones deportivas. Sin embargo, su participación debe seguir siendo, con sus modalidades, compatible con las reglas del deporte y los principios definidos en la Carta Olímpica y el presente Código. No deben intervenir en el funcionamiento de las instituciones deportivas independientes. La organización y el desarrollo de las pruebas deportivas conciernen el único poder de las organizaciones deportivas independientes reconocidas por el COI.

IV. Candidaturas :

Los miembros de la familia de la FIE deben respetar escrupulosamente las prescripciones de los estatutos y reglamentos de la FIE, con vista a la selección de la ciudad huésped de los campeonatos o competencias oficiales, cuyos estatutos y reglamentos estarán sujetos a las reglas establecidas a este efecto por el COI.

V.- Relaciones con los Estados :

1. Los miembros de la familia de la FIE deben esforzarse por mantener relaciones armoniosas con las autoridades de los Estados, conforme al principio de universalidad y de neutralidad política. Sin embargo, el espíritu de humanismo, de fraternidad y de respeto de los derechos de la persona que inspira el ideal olímpico exige que los gobiernos de los Estados en donde se efectúan las competencias oficiales u otros eventos de la FIE garanticen el respeto escrupuloso de los principios de la Carta Olímpica y del presente Código.
2. Los miembros de la familia de la FIE son libres de participar en la vida pública del Estado al cual pertenecen. Sin embargo no podrán ejercer ninguna actividad o proclamar ninguna ideología que sean contrarias a los principios y reglas definidos en la Carta olímpica y por el presente Código.
3. Los miembros de la familia de la FIE deben vigilar la protección del medio ambiente durante todas las

manifestaciones que organizarán bajo los auspicios de la FIE. Se obligan a respetar, en el marco de sus actividades, las normas generalmente reconocidas en materia de protección del medio ambiente.

VI.- Confidencialidad :

Los miembros de la familia de la FIE no deben revelar informaciones que se les hayan dado de manera confidencial. La divulgación de cualquier información no debe dar lugar a una ventaja o ganancia personal, ni ser hecha con el objetivo de perjudicar la reputación de una persona o una organización.

VII.- Instauración :

1. Los miembros de la familia de la FIE deben vigilar la aplicación de los principios y reglas dictadas por la Carta olímpica y el presente Código.
2. Los miembros de la familia de la FIE deben informar al Comité de ética de cualquier violación del presente Código.
3. Todos los años, el Comité de ética de la FIE debe someter al Comité Ejecutivo de la FIE un informe relativo a la aplicación del presente Código, precisando toda infracción a sus modalidades. El Comité de ética propondrá al Comité Ejecutivo las sanciones que se toman en contra de los culpables.
4. El Comité de ética puede precisar los objetivos y recomendaciones relativos a la puesta en obra del presente Código.

VIII.- Composición del Comité de ética :

El Comité de ética se compone del Secretario general de la FIE, de un miembro votante del Comité Ejecutivo, elegido por sus miembros y del presidente de la Comisión Jurídica, los tres provenientes de países diferentes, así como de otro miembro electo por las tres personas arriba mencionadas.

**Propositions de la Fédération Italienne d'Escrime
Proposals of the Italian Fencing Federation
Propuestas de la Federación Italiana de Esgrima**

Proposition 1

FRA

Avis de la Commission Juridique : Favorable, avec les modifications suivantes :

Chapitre VI-B- Comités

6B.1. Comité des entraîneurs.

Ce Comité est nommé par le Comité Exécutif.

La Commission Juridique étudiera, pour le prochain Congrès, les critères, modalités de constitution et buts de ce comité qui seront présentés par le Comité Exécutif.

Proposal 1

ANG

Opinion of the Legal Commission: In favour with the modifications above:

Chapitre VI-B- Committees

6B.1. Coaches committee

This Committee is named by the Executive Committee.

The Legal Commission will study for the next Congress the selection criteria, the functioning and goals of this committee.

Propuesta 1

ESP

Opinión de la Comisión Jurídica : Favorable con las modificaciones siguientes:

Capítulo VI-B- Comités.

6B.1. Comité de Entrenadores

Este Comité es designado por el Comité Ejecutivo.

La Comisión Jurídica estudiará, para el próximo Congreso los criterios de selección, el funcionamiento y los objetivos de este comité, que serán presentados por el Comité Ejecutivo.

**Propositions de la Commission Juridique
Proposals of the Legal Commission
Propuestas de la Comisión Jurídica**

Proposition 1

FRA

Avis de la Commission Juridique : Favorable, avec les modifications ci-dessous selon l'avis du Comité Exécutif. Si l'on veut que les candidats soient impliqués dans l'escrime, il faut l'exiger pour toutes les organes de la FIE et pas seulement pour ce comité.

4.6.1 Les membres du comité disciplinaire doivent avoir de l'expérience de la pratique du droit, à titre d'avocats, de juges, d'arbitres, **de magistrats** ou de professeurs de droit.

4.6.3 Modifier la phrase comme suit : « La candidature doit être présentée par l'entremise du formulaire fourni par la F.I.E. (une page de format A4), **signé par le candidat, qui certifie sur l'honneur l'exactitude des informations. Le formulaire** doit préciser les langues parlées par le candidat, ainsi que ses diplômes et autres qualifications relatives au comité disciplinaire. »

4.6.4 La Commission juridique étudiera les candidatures et établira la liste des candidats **(sans limitation de nombre) qui répondent aux exigences des articles 4.6.1 et 4.6.3. Cette liste comprendra, si possible, au moins deux femmes et un représentant de chaque zone. Cette liste sera soumise au Congrès qui se tient l'année qui suit le Congrès électif. Le Congrès aura le droit d'accepter ou refuser la liste dans sa totalité.**

Les membres choisis siégeront au comité disciplinaire jusqu'au Congrès qui suit le congrès électif ou bien jusqu'à ce que leurs successeurs soient approuvés par le Congrès.

4.6.5 Ajout dans la phrase : « Le remplaçant siégera au Tribunal si on détermine qu'un des trois membres initialement choisis **n'est pas disponible ou** a un conflit d'intérêts qui l'oblige à être écarté du Tribunal. »

Proposal 1

ANG

Opinion of the Legal Commission: The proposal was revised according to the Executive Committee remarks. If the candidates have to be involved in fencing, then this should be required for all candidates for all FIE bodies, and not only for this Panel.

4.6.1 Members of the Disciplinary Panel shall be individuals who have been practicing as a lawyer, judge, arbitrator, **magistrates** or professor of law.

4.6.3 Modify the sentence as follows: "The candidature must be presented by means of a form **signed under oath** provided by the FIE (one single page of A4 format). **The form must** include the languages spoken as well as the degrees or other qualifications for the D.P."

4.6.4 The Legal Commission shall review the candidatures and establish the list of candidates **who meet the requirement of articles 4.6.1 and 4.6.3. This list shall include if possible at least two women and a representative from each zone. This list shall be submitted to the Congress following the elective Congress. The Congress will have the right to accept or reject the list in total.**

These candidates shall be members of the D.P. until the Congress which follows the Elective Congress or until their successors are approved by the Congress.

4.6.5 : add in the sentence : “It will then select the 3 members of the Disciplinary Tribunal by lots to be designated as the Tribunal, plus one additional person, also selected by lots, to be the alternate, who shall be substituted on the Tribunal if one of the 3 persons originally chosen is not **available or** shall be determined to have a conflict of interest which causes that person to be eliminated from the Tribunal.

Propuesta 1

ESP

Opinión de la Comisión Jurídica : La propuesta ha sido revisada de acuerdo con las sugerencias del Comité Ejecutivo. Si los candidatos deben estar involucrados con la esgrima, entonces este requisito debería ser exigido para todos los candidatos a cualquier órgano de la FIE, y no sólo para este comité.

4.6.1. Los miembros del comité disciplinario deberán tener experiencia en la práctica del derecho como abogados, jueces, árbitros, **magistrados** o profesores de derecho.

4.6.3. Modificar la frase de la manera siguiente: “ La candidatura deberá ser presentada por medio de un formulario facilitado por la FIE (una página en formato A4), **firmada por el candidato que certificará por su honor la exactitud de la información.** El formulario incluirá las lenguas habladas por el candidato, así como su titulación u otra cualificación para formar parte del comité.

4.6.4. La comisión jurídica estudiará las candidaturas y establecerá la lista de candidatos (**sin limitación de número**), **que cumplan las exigencias de los arts. 4.6.1. y 4.6.3. Esta lista incluirá, de ser posible, al menos dos mujeres y un representante de cada zona. Esta lista será sometida al Congreso que sigue al Congreso electivo. El Congreso tendrá el derecho de aceptar o rechazar la lista en su totalidad.**

Los miembros escogidos pertenecerán al comité disciplinario hasta el congreso que al próximo congreso electivo o bien hasta que les sea designado sucesor.

4.6.5. Añadir en la frase: “El reemplazante formará parte del Tribunal si uno de los escogidos **no está disponible o** si se determina que uno de los tres miembros inicialmente escogidos tiene un conflicto de intereses que lo obliga a ser descartado del Tribunal.”

Proposition 2

FRA

Avis de la Commission Juridique : Favorable.

Proposal 2

ANG

Opinion of the Legal Commission: In favour.

Propuesta 2

ESP

Opinión de la Comisión Jurídica : A favor.

Avis de la Commission Juridique : Favorable, et souhaite ajouter les modifications suivantes :

2.1.2 Membres d'honneur
a) Nomination

Toute candidature peut être présentée par une fédération ou un membre du Comité Exécutif, trois mois avant le Congrès qui suit le Congrès électif.

b) Procédure

Avant **le Congrès qui suit le Congrès électif**, le Bureau peut retenir une ou plusieurs personnalités en vue de proposer leur nomination comme membre d'honneur au Congrès.

Le Bureau doit solliciter l'approbation du Comité Exécutif avant de présenter ses propositions à la Commission des Honneurs.

La Commission des Honneurs est composée :

- **du Secrétaire général, qui préside la Commission**
- ~~• De quatre représentants des fédérations présentes au Congrès et désignés sur proposition du Président au début du Congrès,~~
- Des membres d'honneurs présents au Congrès.

La Commission se réunit **durant le Congrès qui suit le Congrès Electif** et prend la décision de présenter ou non la (les) candidature(s) au Congrès par un vote à bulletin secret.

2.2.2 Droits et devoirs des membres d'honneur

a) Les membres d'honneur de la F.I.E. assistent de droit aux Congrès de la F.I.E.

S'ils ne sont pas délégués par leur fédération nationale, ils n'ont qu'un rôle consultatif, **c'est-à-dire qu'ils ne peuvent pas voter.**

b) Ils assistent, de même, de plein droit, aux séances de toutes les Commissions de la F.I.E., mais à titre consultatif exclusivement.

Opinion of the Legal Commission: In favour and wishes to add the following modifications:

2.1.2 Members of Honour
a) Nomination

All candidatures must be presented by a national federation or by a member of the Executive Committee, three months before the Congress which follows the Elective Congress.

b) Procedure

Before **the Congress which follows the Elective Congress**, the Bureau may single out one or more persons with the intention of proposing their nomination as Members of Honour at the Congress.

The Central Office must seek the approval of the Executive Committee before presenting its proposals to the Honours Commission .

The Honours Commission is made up of:

- **the Secretary General, Chairman of the Commission**
~~• 4 representatives of member federations present at the Congress, designated by proposition of the President at the beginning of the Congress~~
- the Members of Honour present at the Congress

The Commission meets **during the Congress which follows the Elective Congress** two of the Congress sessions and decides, by a secret vote, whether or not to present the candidate(s) to the Congress.

2.2.2 Rights and Duties of Members of Honours

a) The Members of Honour of the F.I.E. are present by right at the Congresses of the F.I.E.

If they are not delegated by their national federations, they only have an advisory role, **i.e. they cannot vote.**

b) They also have the right to be present at the meetings of all the Commissions of the F.I.E., but in an advisory capacity only.

Propuesta 3

ESP

Opinión de la Comisión Jurídica : A favor, y desea añadir las modificaciones siguientes:

2.1.2 Miembros de honor

a) Nominación

Cada candidatura puede ser presentada por una Federación o un miembro del Comité ejecutivo, tres meses antes del Congreso siguiente al Congreso electivo.

b) Procedimiento

Antes **del Congreso siguiente al Congreso electivo**, la Mesa Directiva puede elegir a una o varias personalidades en vista de proponer su nominación como miembro de honor al Congreso.

La Mesa Directiva debe solicitar la aprobación del Comité Ejecutivo antes de presentar sus propuestas a la Comisión de honores.

La Comisión de Honores está compuesta:

*** Por el Secretario General que preside la Comisión**

~~* Cuatro representantes de las federaciones presentes en el Congreso y designados bajo la propuesta del Presidente al inicio del congreso.~~

* Los miembros de honor presentes en el Congreso.

La comisión se reúne **durante el congreso siguiente al Congreso electivo** y toma la decisión para presentar o no la(s) candidatura(s) al Congreso, mediante voto secreto.

« 2.2.2 Derechos y obligaciones de los miembros de honor

a) Los miembros de honor de la F.I.E. asisten de derecho a los Congresos de la F.I.E.

Si no son delegados por su federación nacional, sólo tienen un rol consultativo, **es decir que no pueden votar.**

b) Asimismo, asisten de pleno derecho, a las sesiones de todas las comisiones de la F.I.E., pero exclusivamente a título consultivo.

Propositions de la Commission des Règlements
Proposals of the Rules Commission
Propuestas de la Comisión de los Reglamentos

Proposition 1

FRA

Avis de la Commission Juridique : Favorable, mais doit être l'article 10.2.1.h)

Proposal 1

ANG

Avis de la Commission Juridique : In favour but has to be numbered 10.2.1. h)

Propuesta 1

ESP

MODIFICACIONES CONEXAS A LOS ESTATUTOS

Opinión de la Comisión Jurídica : Favorable, pero debe ser numerado como artículo 10.2.1. h)

Proposition 2

FRA

Avis de la Commission Juridique : Favorable mais les articles doivent être numérotés 10.5 et 10.5.1

Proposal 2

ANG

Opinion of the Legal Commission: In favour but the articles should be 10.5 and 10.5.1

Propuesta 2

ESP

Opinión de la Comisión Jurídica : Favorable pero los artículos deben ser numerados como 10.5 y 10.5.1.

Propositions de la Fédération Russe d'Escrime
Proposals of the Russian Fencing Federation
Propuestas de la Federación Rusa de Esgrima

Proposition 1

FRA

Avis de la Commission Juridique : Voir l'avis sur la proposition de l'Italie.

Proposal 1

ANG

Opinion of the Legal Commission: See opinion on the Italian proposal.

Propuesta 1

ESP

Opinión de la Comisión Jurídica : Ver la opinión sobre la proposición italiana.

Propositions de la Fédération Américaine d'Escrime
Proposals of the USFA
Propuestas de la Federación de Esgrima de Estados Unidos

Proposition 1

FRA

Avis de la Commission Juridique : Favorable à la proposition du Comité Exécutif. Mais s'agissant de la recommandation 2, la Commission est en faveur d'un représentant au sein du Comité Exécutif, mais que son éventuel droit de vote relève de la décision du Congrès.

Proposal 1

ANG

Opinion of the Legal Commission: In favour of the proposition of the Executive Committee. However, with respect to recommendation 2, the commission is in favour of a representative being at the Executive Committee but leaves the question regarding the right to vote to the decision of the Congress.

Propuesta 1

ESP

Opinión de la Comisión Jurídica : Favorable a la proposición del Comité Ejecutivo. En cualquier caso, respecto a la recomendación 2, la comisión está a favor de un representante en el Comité Ejecutivo, pero su eventual derecho de voto deberá ser decidido por el Congreso.